

مکالمات کاربردی روزمره زبان آلمانی

از سطح متوسط تا پیشرفته

تهیه شده توسط چرب زبان



مکالمه، تلفظ فارسی، ترجمه و موقعیت‌های واقعی

مکالمه ۱: کافه و قرار دوستانه

سطح پیشنهادی: 1 هدف: قرار گذاشتن، پیشنهاد دادن و گفت‌وگوی طبیعی

Lea

Hast du heute Nachmittag Zeit für einen Kaffee?

تلفظ: هاست دو هویتنه ناخ‌میتاگ تسایت فور آینن کافه؟

ترجمه: امروز بعدازظهر برای یک قهوه وقت داری؟

Jonas

Gern. Ich muss nur vorher noch einen Bericht fertigstellen.

تلفظ: گرن. ایش موس نور فورهر نخ آینن بریشث فرتیش‌شتلن.

ترجمه: با کمال میل. فقط باید قبلش یک گزارش را تمام کنم.

Lea

Kein Problem. Wie wäre es gegen halb fünf?

تلفظ: کاین پروبلم. وی ور اس گگن هالب فونف؟

ترجمه: اشکالی ندارد. حدود چهار و نیم چطور است؟

Jonas

Das passt gut. Treffen wir uns direkt vor dem Café?

تلفظ: داس پاست گوت. ترفن ویر اونس دیکت فور دم کافه؟

ترجمه: خوب است. مستقیم جلوی کافه همدیگر را ببینیم؟

Lea

Ja, und ich reserviere zur Sicherheit einen Tisch.

تلفظ: یا، اونت ایش رزرویره تسور زیخرهایت آینن تیش.

ترجمه: بله، برای اطمینان یک میز رزرو می‌کنم.

Jonas

Perfekt. Dann bis später – ich freue mich!

تلفظ: پرفکت. دان بیس شپتر ایش فرویه میش!

ترجمه: عالی است. پس تا بعد؛ خوشحال می‌شوم!

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،

مکالمه ۲: خرید و تعویض کالا

سطح پیشنهادی: 1 هدف: توضیح مشکل، درخواست تعویض و حفظ لحن مؤدبانه

Kundin

Entschuldigung, ich möchte diesen Pullover umtauschen.

تلفظ: انت شولدیگونگ، ایش مشته دیزن پولوور اوم تاوشن.

ترجمه: ببخشید، می‌خواهم این پلیور را تعویض کنم.

Verkäufer

Natürlich. Was genau stimmt damit nicht?

تلفظ: ناتورلیش. واس گناو شتیمت دامیت نیست؟

ترجمه: حتما. دقیقا مشکلش چیست؟

Kundin

Die Größe ist richtig, aber die Naht an der Schulter ist aufgegangen.

تلفظ: دی گرسه ایست ریشتیگ، آبر دی نات آن در شولتر ایست آوف گگانگن.

ترجمه: سایز درست است، اما درز روی شانه باز شده.

Verkäufer

Das tut mir leid. Haben Sie den Kassenbon dabei?

تلفظ: داس توت میر لاید. هابن زی دن کاسن بون دابای؟

ترجمه: متأسفم. فاکتور را همراه دارید؟

Kundin

Ja, hier ist er. Könnten Sie mir dieselbe Größe nachbestellen?

تلفظ: یا، هیر ایست ار. کنتن زی میر دیزلبه گرسه ناخشتلن؟

ترجمه: بله، اینجاست. می‌توانید همین سایز را دوباره سفارش دهید؟

Verkäufer

Gern. Das neue Stück kommt voraussichtlich nächste Woche.

تلفظ: گرن. داس نویه شتوک کمت فور آوس زیختلیش نکسته ووخه.

ترجمه: حتما. کالای جدید احتمالا هفته آینده می‌رسد.

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،

مکالمه ۳: رزرو هتل

سطح پیشنهادی: 1 هدف: رزرو، امکانات اتاق و درخواست‌های خاص

Gast	Guten Abend, ich habe ein Doppelzimmer auf den Namen Rahimi reserviert.	تلفظ: گوتن آبنت، ایش هابه آین دوپل تسیمیر آوف دن نامن رحیمی رزرویرت. ترجمه: عصر بخیر، یک اتاق دونفره به نام رحیمی رزرو کرده‌ام.
Rezeption	Ich sehe nach. Für wie viele Nächte bleiben Sie?	تلفظ: ایش زه ناخ. فور وی فیله نخته بلایین زی؟ ترجمه: بررسی می‌کنم. چند شب اقامت دارید؟
Gast	Für drei Nächte. Wäre ein ruhiges Zimmer zum Innenhof möglich?	تلفظ: فور درای نخته. ور آین روئیگس تسیمیر تسوم اینن‌هوف مگلیش؟ ترجمه: سه شب. آیا اتاقی آرام رو به حیاط داخلی ممکن است؟
Rezeption	Ich prüfe das sofort. Möchten Sie auch ein Frühstück dazu buchen?	تلفظ: ایش پروفه داس زوفورت. مشتن زی آوخ آین فروشتوک داتسو بوخن؟ ترجمه: فوراً بررسی می‌کنم. می‌خواهید صبحانه هم رزرو کنید؟
Gast	Ja, bitte. Und könnten Sie mir einen Stadtplan geben?	تلفظ: یا، بیته. اونت کنتن زی میر آینن شتات‌پلان گبن؟ ترجمه: بله لطفاً. و می‌توانید یک نقشه شهر به من بدهید؟
Rezeption	Sehr gern. Ihr Zimmer ist ab vierzehn Uhr bezugsfertig.	تلفظ: زر گرن. ایر تسیمیر ایست آپ فیرتسین اور بتسوگس فرتیش. ترجمه: با کمال میل. اتاق شما از ساعت چهارده آماده تحویل است.
لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید. نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،		

مکالمه ۴: درخواست راهنمایی شهری

سطح پیشنهادی: 1 هدف: پرسیدن مسیر و فهمیدن پاسخ‌های چندمرحله‌ای

Touristin	Entschuldigen Sie, wie komme ich am besten zum Hauptbahnhof?	تلفظ: انت شولدیگن زی، وی کمه ایش آم بستن تسوم هاوپت‌بان‌هوف؟ ترجمه: ببخشید، بهترین راه برای رسیدن به ایستگاه مرکزی چیست؟
Passant	Gehen Sie diese Straße geradeaus und biegen Sie an der zweiten Ampel rechts ab.	تلفظ: گهن زی دیزه شتراسه گرادآوس اونت بیگن زی آن در تسوایتن آمپل رشتس آپ. ترجمه: این خیابان را مستقیم بروید و سر چراغ دوم به راست بپیچید.
Touristin	Ist der Weg zu Fuß weit?	تلفظ: ایست در وگ تسو فوس وایت؟ ترجمه: آیا مسیر پیاده دور است؟
Passant	Ungefähr zehn Minuten. Sie können aber auch die Straßenbahn nehmen.	تلفظ: اونگفر تسین مینوتن. زی کنن آبر آوخ دی شتراسن‌بان نم. ترجمه: حدود ده دقیقه. البته می‌توانید تراموا هم سوار شوید.
Touristin	Welche Linie fährt dorthin?	تلفظ: ولشه لینیه فرت دورتهین؟ ترجمه: کدام خط به آنجا می‌رود؟
Passant	Die Linie drei. Die Haltestelle ist gleich hinter dem Platz.	تلفظ: دی لینیه درای. دی هالتشتله ایست گلایش هینتر دم پلاتس. ترجمه: خط سه. ایستگاه درست پشت میدان است.
لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یک‌بار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید. نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،		

مکالمه ۵: مطب و شرح علائم

سطح پیشنهادی: 2 هدف: شرح دقیق علائم، زمان شروع و توصیه پزشک

Ärztin	Was führt Sie heute zu mir?	تلفظ: واس فورت زی هوپته تسو میر؟ ترجمه: امروز به چه دلیل نزد من آمده‌اید؟
Patient	Seit drei Tagen habe ich starke Kopfschmerzen, vor allem morgens.	تلفظ: زایت درای تاگن هابه ایش شتارکه کپف شمرتنس، فور آلم مورگنز. ترجمه: سه روز است سردرد شدید دارم، به خصوص صبح‌ها.
Ärztin	Treten zusätzlich Fieber oder Sehstörungen auf?	تلفظ: ترتن تسوتستسلیش فیبر اودر زه‌شتورونگن آوف؟ ترجمه: آیا تب یا اختلال بینایی هم دارید؟
Patient	Nein, aber ich fühle mich ungewöhnlich erschöpft.	تلفظ: ناین، آبر ایش فوله میش اونگونلیش ارشپفت. ترجمه: نه، اما به شکل غیرعادی احساس خستگی می‌کنم.
Ärztin	Ich untersuche Sie zunächst und würde anschließend Blut abnehmen.	تلفظ: ایش اونتروشوخه زی تسونخست اونت وورده آن‌شلیسنت بلوت آپنمن. ترجمه: ابتدا معاینه‌تان می‌کنم و سپس بهتر است خون‌گیری انجام شود.
Patient	In Ordnung. Wann bekomme ich die Ergebnisse?	تلفظ: این اردنونگ. وان بکمه ایش دی ارگبنیسه؟ ترجمه: باشه. چه زمانی نتیجه را می‌گیرم؟
لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید. نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،		

مکالمه ۶: تماس با پشتیبانی اینترنت

سطح پیشنهادی: 2 هدف: گزارش مشکل فنی و پیگیری راه حل

Kunde	Seit gestern Abend fällt meine Internetverbindung ständig aus.	تلفظ: زایت گشترن آبت فلت ماینه اینترنت فریبندونگ شتندینگ آوس. ترجمه: از دیشب اتصال اینترنت من مرتب قطع می شود.
Mitarbeiterin	Leuchtet am Router ein rotes Licht?	تلفظ: لویشتت آم روتر آین روتس لیخت؟ ترجمه: آیا روی روتر چراغ قرمز روشن است؟
Kunde	Ja, und ein Neustart hat leider nichts gebracht.	تلفظ: یا، اونت آین نوی شتارت هات لایدیر نیشتس گبراخت. ترجمه: بله، و متأسفانه راه اندازی مجدد فایده ای نداشت.
Mitarbeiterin	Ich prüfe die Leitung. Bitte nennen Sie mir Ihre Kundennummer.	تلفظ: ایش پروفه دی لایتونگ. بیته ننن زی میر ایره کوندن نومر. ترجمه: خط را بررسی می کنم. لطفا شماره مشتری تان را بگویید.
Kunde	Sie lautet 481726. Können Sie ungefähr sagen, wie lange es dauert?	تلفظ: زی لاوتت فیراونت آخت توسبن زکس. کنین زی اونگفر زاگن، وی لانگه اس داورت؟ ترجمه: شماره اش ۴۸۱۷۲۶ است. می توانید حدودا بگویید چقدر طول می کشد؟
Mitarbeiterin	Die Prüfung dauert wenige Minuten. Danach melde ich mich mit einem Update.	تلفظ: دی پروفونگ داورت ونیگه مینوتن. داناخ ملده ایش میش میت آینم آپدیت. ترجمه: بررسی چند دقیقه طول می کشد. بعد با یک به روزرسانی خبرتان می کنم.
لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید. نکته کاربردی: در گفت و گوی واقعی،		

مکالمه ۷: مصاحبه شغلی

سطح پیشنهادی: 2 هدف: معرفی توانمندی‌ها و پاسخ حرفه‌ای به پرسش‌های مصاحبه

Interviewer	Welche Erfahrung bringen Sie für diese Position mit?
تلفظ: ولشه ارفارونگ برینگن زی فور دیزه پوزیتسیون میت؟ ترجمه: برای این موقعیت چه تجربه‌ای دارید؟	
Bewerberin	Ich habe fünf Jahre im Projektmanagement gearbeitet und mehrere Teams koordiniert.
تلفظ: ایش هابه فونف یاره ایم پرویکت‌منج‌منت گآربایت اونت مرره تیمز کنوردینیرت. ترجمه: پنج سال در مدیریت پروژه کار کرده‌ام و چند تیم را هماهنگ کرده‌ام.	
Interviewer	Wie gehen Sie mit engen Fristen und unerwarteten Änderungen um?
تلفظ: وی گهن زی میت انگن فریستن اونت اونروارتتن اندرونگن اوم؟ ترجمه: با ضرب‌الاجل‌های فشرده و تغییرات پیش‌بینی نشده چگونه برخورد می‌کنید؟	
Bewerberin	Ich priorisiere transparent und bespreche Risiken frühzeitig mit allen Beteiligten.
تلفظ: ایش پریئوریتسیره ترانس‌پرنت اونت بشپرخه ریسکن فروتسایتیش میت آلن بتیلیگتن. ترجمه: اولویت‌ها را شفاف می‌کنم و ریسک‌ها را زود با همه افراد درگیر مطرح می‌کنم.	
Interviewer	Was reizt Sie an unserem Unternehmen besonders?
تلفظ: واس رایتست زی آن اونزرم اونترنمن بزوندرس؟ ترجمه: چه چیزی در شرکت ما به‌طور ویژه برایتان جذاب است؟	
Bewerberin	Ihre internationale Ausrichtung und die Möglichkeit, Prozesse nachhaltig zu verbessern.
تلفظ: ایره اینترناتسیوناله آوس‌ریشتونگ اونت دی مگلیش‌کایت، پرتسسه ناخ‌هالتیگ تسو فریسرن. ترجمه: رویکرد بین‌المللی شما و امکان بهبود پایدار فرایندها.	
لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یک‌بار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید. نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،	

مکالمه ۸: جلسه کاری و مخالفت مؤدبانه

سطح پیشنهادی: 2 هدف: بیان مخالفت، پیشنهاد جایگزین و رسیدن به تصمیم

Mara

Ich verstehe den Vorschlag, sehe aber ein erhebliches Risiko beim Zeitplan.

تلفظ: ایش فرشته دن فورشلاگ، زهه آبر این ارهبلیشس ریسکو بایم تسایت پلان.

ترجمه: پیشنهاد را می فهمم، اما در برنامه زمانی ریسک قابل توجهی می بینم.

David

Worauf stützt sich deine Einschätzung?

تلفظ: وراوف شتوتست زیش داینه آین شتسونگ؟

ترجمه: ارزیابیات بر چه اساسی است؟

Mara

Auf den Testergebnissen der letzten Woche und auf zwei Abhängigkeiten vom Lieferanten.

تلفظ: آوف دن تست ارگنیزین در لتستن ووخه اونت آوف تسوای آبهنگیش کایتن فوم لیفرنتن.

ترجمه: بر نتایج آزمایش های هفته گذشته و دو وابستگی به تأمین کننده.

David

Dann sollten wir die kritischen Punkte zuerst absichern.

تلفظ: دان شلدن ویر دی کریتیشن پونکته تسورست آپ زیخرن.

ترجمه: پس باید ابتدا نقاط حساس را ایمن کنیم.

Mara

Genau. Ich schlage vor, dass wir den Umfang vorübergehend reduzieren.

تلفظ: گناو. ایش شلاگه فور، داس ویر دن اومفانگ فوروبرگهنت ردوتسیرن.

ترجمه: دقیقاً. پیشنهاد می کنم موقتاً دامنه کار را کاهش دهیم.

David

Einverstanden. Bitte aktualisiere bis morgen die Risikoübersicht.

تلفظ: آین فرشتاندن. بیتته آکتوالیزیره بیس مورگن دی ریسکواوبرزیخت.

ترجمه: موافقم. لطفاً تا فردا نمای کلی ریسک ها را به روز کن.

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت و گوی واقعی،

مکالمه ۹: خانه و هم‌خانه

سطح پیشنهادی: 1 هدف: هماهنگی کارهای خانه و حل اختلاف روزمره

Nora

Könnten wir den Putzplan für diesen Monat neu aufteilen?

تلفظ: کنتن ویر دن پوتس‌پلان فور دیزن منات نوی آوف‌تایلن؟

ترجمه: می‌توانیم برنامه نظافت این ماه را دوباره تقسیم کنیم؟

Ali

Gern. Ich habe nächste Woche allerdings wenig Zeit.

تلفظ: گرن. ایش هابه نکسته ووخه آلردینگس ونیگ تسایت.

ترجمه: حتما. البته هفته آینده وقت کمی دارم.

Nora

Dann übernehme ich die Küche, wenn du dafür das Bad machst.

تلفظ: دان اوبرنمه ایش دی کوخه، ون دو دافور داس باد ماخست.

ترجمه: پس من آشپزخانه را انجام می‌دهم، اگر تو در عوض حمام را تمیز کنی.

Ali

Das klingt fair. Wie sieht es mit dem Einkauf aus?

تلفظ: داس کلینگت فر. وی زیت اس میت دم آین‌کاوف آوس؟

ترجمه: منصفانه است. خرید چطور؟

Nora

Wir könnten eine gemeinsame Liste führen und die Kosten teilen.

تلفظ: ویر کنتن آینه گماینزامه لیسته فورن اونت دی کوستن تایلن.

ترجمه: می‌توانیم فهرست مشترکی داشته باشیم و هزینه‌ها را تقسیم کنیم.

Ali

Gute Idee. So behalten wir leichter den Überblick.

تلفظ: گوته ایده. زو بهالتن ویر لایشتر دن اوبربلیک.

ترجمه: ایده خوبی است. این‌طوری راحت‌تر کنترل امور را حفظ می‌کنیم.

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یک‌بار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،

مکالمه ۱۰: قطار و تأخیر

سطح پیشنهادی: 1 هدف: پرسیدن علت تأخیر و انتخاب مسیر جایگزین

Reisender	Entschuldigung, wissen Sie, warum der Zug nach München verspätet ist?	تلفظ: انت شولدیگونگ، ویسن زی، واروم در تسوگ ناخ مونخن فرشتت ایست؟ ترجمه: ببخشید، می‌دانید چرا قطار مونیخ تأخیر دارد؟
Mitarbeiter	Wegen einer technischen Störung verzögert sich die Abfahrt um etwa zwanzig Minuten.	تلفظ: وگن آینر تخنیشن شتورونگ فرتسوگرت زیش دی آپفارت اوم اتوا تسوانتسیگ مینوتن. ترجمه: به دلیل یک نقص فنی، حرکت حدود بیست دقیقه به تأخیر می‌افتد.
Reisender	Dann verpasse ich wahrscheinlich meinen Anschluss. Gibt es eine Alternative?	تلفظ: دان فرپاسه ایش وارشاینلیش ماینن آنشلوس. گیت اس آینه آلترناتیفه؟ ترجمه: پس احتمالاً قطار بعدی‌ام را از دست می‌دهم. جایگزینی هست؟
Mitarbeiter	Sie können bis Nürnberg fahren und dort in den Regionalzug umsteigen.	تلفظ: زی کتن بیس نورنبرگ فارن اونت دورت این دن رگیونال تسوگ اومشتایگن. ترجمه: می‌توانید تا نورنبرگ بروید و آنجا به قطار منطقه‌ای تغییر دهید.
Reisender	Gilt mein Ticket auch für diese Verbindung?	تلفظ: گیلت ماین تیکت آوخ فور دیزه فریبندونگ؟ ترجمه: آیا بلیت من برای این مسیر هم معتبر است؟
Mitarbeiter	Ja, aufgrund der Verspätung ist das ohne Aufpreis möglich.	تلفظ: یا، آوفگرونت در فرشتتونگ ایست داس اونه آوفپرایس مگلیش. ترجمه: بله، به دلیل تأخیر بدون هزینه اضافی ممکن است.
لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید. نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،		

مکالمه ۱۱: رستوران و سفارش غذا

سطح پیشنهادی: 1 هدف: سفارش، حساسیت غذایی و درخواست صورت حساب

Gast	Könnten Sie mir ein Gericht ohne Nüsse empfehlen?	تلفظ: کنتن زی میر آین گریشت اونه نوسه امفیلن؟ ترجمه: می‌توانید غذایی بدون آجیل پیشنهاد کنید؟
Kellnerin	Natürlich. Die Gemüsepfanne können wir vollständig nussfrei zubereiten.	تلفظ: ناتورلیش. دی گموزه فانه کنن ویر فل شتندیگ نوس فرای تسوبرایتن. ترجمه: حتما. می‌توانیم تابه سبزیجات را کاملا بدون آجیل آماده کنیم.
Gast	Enthält die Soße Milchprodukte?	تلفظ: انت هلت دی زوسه میلش پرودوکنه؟ ترجمه: آیا سس محصولات لبنی دارد؟
Kellnerin	Ja. Auf Wunsch ersetze ich sie durch eine Tomatensoße.	تلفظ: یا. آوف وونش ارزتسه ایش زی دورش آینه توماتن زوسه. ترجمه: بله. در صورت تمایل آن را با سس گوجه جایگزین می‌کنم.
Gast	Das wäre ideal. Und später hätte ich gern die Rechnung.	تلفظ: داس وره ایدآل. اونت شپتر هته ایش گرن دی رخنونگ. ترجمه: این عالی است. و بعدا صورت حساب را هم لطفا بیاورید.
Kellnerin	Sehr gern. Ich bringe sie, sobald Sie fertig sind.	تلفظ: زر گرن. ایش برینگه زی، زوبالد زی فرتیش زینت. ترجمه: حتما. به محض اینکه تمام کردید آن را می‌آورم.
لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید. نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،		

مکالمه ۱۲: بانک و انتقال وجه

سطح پیشنهادی: 2 هدف: توضیح تراکنش، احراز هویت و درخواست پیگیری

Kunde	Ich habe gestern eine Überweisung getätigt, aber der Betrag ist noch nicht angekommen.
	تلفظ: ایش هابه گشترن آینه اوبروایزونگ گنتیگت، آبر در بتراگ ایست نخ نیست آن گگمن. ترجمه: دیروز انتقال وجهی انجام دادم، اما مبلغ هنوز نرسیده است.
Berater	Haben Sie die Auftragsbestätigung dabei?
	تلفظ: هابن زی دی آوف تراگس بشتتیگونگ دابای؟ ترجمه: تأییدیه دستور پرداخت را همراه دارید؟
Kunde	Ja, hier sind Datum und Referenznummer.
	تلفظ: یا، هیر زینت داتوم اونت رفرننس نومر. ترجمه: بله، تاریخ و شماره پیگیری اینجا است.
Berater	Ich sehe, dass die Zahlung noch geprüft wird.
	تلفظ: ایش زه، داس دی تسالونگ نخ گپروفت ویرد. ترجمه: می بینم که پرداخت هنوز در حال بررسی است.
Kunde	Können Sie eine Nachforschung einleiten?
	تلفظ: کنین زی آینه ناخ فورشونگ آین لایتن؟ ترجمه: می توانید پیگیری رسمی انجام دهید؟
Berater	Ja. Sie erhalten innerhalb von zwei Werktagen eine Rückmeldung.
	تلفظ: یا، زی ارهالتن اینرهالب فون تسوای ورک تاگن آینه روکملدونگ. ترجمه: بله، ظرف دو روز کاری پاسخ دریافت می کنید.
لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید. نکته کاربردی: در گفت و گوی واقعی،	

مکالمه ۱۳: همسایه و سر و صدا

سطح پیشنهادی: 2 هدف: تذکر محترمانه و مذاکره درباره زمان مناسب

Nachbarin

Entschuldigen Sie die Störung, aber die Musik ist seit einer Stunde sehr laut.

تلفظ: انت شولدیگن زی دی شتورونگ، آبر دی موزیک ایست زایت آینر شتونده زر لوت.

ترجمه: ببخشید مزاحم می شوم، اما موسیقی یک ساعت است خیلی بلند است.

Nachbar

Oh, das war mir nicht bewusst. Wir feiern nur heute.

تلفظ: او، داس وار میر نیست بووست. ویر فایرن نور هویته.

ترجمه: اوه، متوجه نبودم. فقط امشب جشن گرفته ایم.

Nachbarin

Das verstehe ich. Wäre es möglich, die Lautstärke ab zehn Uhr zu reduzieren?

تلفظ: داس فرشته ایش. ور اس مگلیش، دی لوت شترکه آپ تسین اور تسو ردوتسیرن؟

ترجمه: درک می کنم. ممکن است از ساعت ده صدا را کم کنید؟

Nachbar

Ja, selbstverständlich. Entschuldigen Sie bitte nochmals.

تلفظ: یا، زلبشت فرشتندیگ. انت شولدیگن زی بیته نوخ مالز.

ترجمه: بله، حتما. دوباره عذر می خواهم.

Nachbarin

Vielen Dank. Dann wünsche ich Ihnen noch einen schönen Abend.

تلفظ: فیلن دانک. دان وونشه ایش اینن نخ آینن شونن آبننت.

ترجمه: خیلی ممنون. پس برایتان شب خوبی آرزو می کنم.

Nachbar

Danke für Ihr Verständnis.

تلفظ: دانکه فور ایر فرشتندیس.

ترجمه: از درک شما ممنونم.

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت و گوی واقعی،

مکالمه ۱۴: وقت آزاد و برنامه‌ریزی

سطح پیشنهادی: 1 هدف: بیان علاقه، پیشنهاد مشترک و سازش در برنامه

Sophie

Hast du Lust, am Samstag eine Ausstellung zu besuchen?

تلفظ: هاست دو لوست، آم زامستاک آینه آوس شتلولونگ تسو بزوخن؟

ترجمه: شنبه حوصله داری از یک نمایشگاه دیدن کنیم؟

Mehdi

Grundsätzlich ja, aber vormittags bin ich noch beschäftigt.

تلفظ: گروندزتسلیش یا، آبر فورمیتاگس بین ایش نخ بشفتیگت.

ترجمه: در اصل بله، اما صبح هنوز مشغولم.

Sophie

Dann könnten wir uns am frühen Nachmittag treffen.

تلفظ: دان کنتن ویر اونس آم فروین ناخمیتاگ ترفن.

ترجمه: پس می‌توانیم اوایل بعدازظهر همدیگر را ببینیم.

Mehdi

Passt. Wollen wir anschließend noch etwas essen gehen?

تلفظ: پاست. ولن ویر آن شلیسنت نخ اتواس اسن گهن؟

ترجمه: خوب است. بعدش برویم چیزی بخوریم؟

Sophie

Sehr gern. Ich kenne ein kleines Restaurant in der Nähe.

تلفظ: زر گرن. ایش کنه آین کلاینس رستوران این در نه‌اه.

ترجمه: با کمال میل. یک رستوران کوچک نزدیک آنجا می‌شناسم.

Mehdi

Dann ist unser Plan perfekt.

تلفظ: دان ایست اونزر پلان پرفکت.

ترجمه: پس برنامه‌مان عالی است.

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،

مکالمه ۱۵: اداره و فرم اداری

سطح پیشنهادی: 2 هدف: درخواست توضیح درباره مدارک و مهلت قانونی

Bürger	Ich möchte meinen Wohnsitz anmelden. Welche Unterlagen brauche ich?
	تلفظ: ایش مشته ماینن وون زیتس آن ملدن. ولشه اونترلاگن براوخه ایش؟ ترجمه: می خواهم محل اقامتم را ثبت کنم. چه مدارکی لازم دارم؟
Beamtin	Ihren Ausweis, den Mietvertrag und die Wohnungsgeberbestätigung.
	تلفظ: ایرن آوس وایس، دن میت فرتراگ اونت دی وونونگس گبربشتتیگونگ. ترجمه: کارت شناسایی، قرارداد اجاره و تأییدیه صاحب خانه.
Bürger	Die Bestätigung habe ich noch nicht erhalten. Kann ich sie nachreichen?
	تلفظ: دی بشتتیگونگ هابه ایش نخ نیست ارهالتن. کان ایش زی ناخرایشن؟ ترجمه: تأییدیه را هنوز دریافت نکرده‌ام. می‌توانم بعداً ارائه کنم؟
Beamtin	In diesem Fall können Sie zunächst eine Kopie des Mietvertrags einreichen.
	تلفظ: این دیزم فال کنن زی تسونخست آینه کویپه دس میت فرتراگس آین رایشن. ترجمه: در این صورت فعلاً می‌توانید یک نسخه از قرارداد اجاره ارائه دهید.
Bürger	Gibt es dafür eine bestimmte Frist?
	تلفظ: گیبیت اس دافور آینه بشتیمته فریست؟ ترجمه: برای آن مهلت مشخصی وجود دارد؟
Beamtin	Bitte reichen Sie das fehlende Dokument innerhalb von zwei Wochen nach.
	تلفظ: بیته رایشن زی داس فیلنده دوکومننت اینرهالب فون تسوای ووخن ناخ. ترجمه: لطفاً مدرک ناقص را ظرف دو هفته ارائه کنید.
لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید. نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،	

مکالمه ۱۶: خودرو و تعمیرگاه

سطح پیشنهادی: 2 هدف: شرح عیب، برآورد هزینه و تأیید تعمیر

Kunde	Der Motor macht beim Starten ein ungewöhnliches Geräusch.
	تلفظ: در موتور ماخت بایم شتارتن آین اونگونلیشس گرویش. ترجمه: موتور هنگام روشن شدن صدای غیرعادی می‌دهد.
Mechaniker	Tritt das Geräusch nur bei kaltem Motor auf?
	تلفظ: تریٹ داس گرویش نور بای کالتم موتور آوف؟ ترجمه: آیا صدا فقط وقتی موتور سرد است ایجاد می‌شود؟
Kunde	Meistens ja, seit einigen Tagen aber auch während der Fahrt.
	تلفظ: مایستنز یا، زایت آینگن تاگن آبر آوخ ورنٹ در فارت. ترجمه: معمولاً بله، اما چند روز است هنگام رانندگی هم رخ می‌دهد.
Mechaniker	Wir sollten den Wagen gründlich überprüfen.
	تلفظ: ویر شلدن دن واگن گروندلیش اوبرپروفن. ترجمه: باید خودرو را به‌طور کامل بررسی کنیم.
Kunde	Können Sie mir vorab eine ungefähre Kostenschätzung geben?
	تلفظ: کنین زی میر فورآپ آینه اونگفره کوستن شتسونگ گبن؟ ترجمه: می‌توانید از قبل برآورد تقریبی هزینه بدهید؟
Mechaniker	Nach der Diagnose rufe ich Sie an und bespreche jeden Schritt mit Ihnen.
	تلفظ: ناخ در دیاگنوزه روفه ایش زی آن اونت بشپرخه یدن شریٹ میت اینن. ترجمه: بعد از عیب‌یابی با شما تماس می‌گیرم و هر مرحله را با شما هماهنگ می‌کنم.
	لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید. نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،

مکالمه ۱۷: ارائه نظر درباره فیلم

سطح پیشنهادی: 1 هدف: بیان دیدگاه تحلیلی و مقایسه جنبه‌های هنری

Lena	Wie hast du den Film insgesamt empfunden?	تلفظ: وی هاست دو دن فیلم اینگزامت امفوندن؟ ترجمه: در مجموع فیلم را چطور ارزیابی کردی؟
Oskar	Die Bildsprache war beeindruckend, obwohl die Handlung stellenweise vorhersehbar blieb.	تلفظ: دی بیلداشپراخه وار بآیندروکنت، ابول دی هاندلونگ شتلن وایزه فورهرزیبار بلیپ. ترجمه: زبان تصویری چشمگیر بود، هرچند داستان در بخش‌هایی قابل پیش‌بینی ماند.
Lena	Da stimme ich dir zu. Besonders die Entwicklung der Hauptfigur fand ich überzeugend.	تلفظ: دا شتیمه ایش دیر تسو. بزوندس دی انتویکلونگ در هاوپت‌فیگور فانت ایش اوبرتسوگنت. ترجمه: با تو موافقم. به خصوص تحول شخصیت اصلی برایم قانع‌کننده بود.
Oskar	Andererseits hätte das Ende meiner Meinung nach weniger abrupt sein können.	تلفظ: آندررزایتس هته داس انده ماینر ماینونگ ناخ ونیگر آپروپت زاین کنن. ترجمه: از طرف دیگر، به نظر من پایان می‌توانست ناگهانی نباشد.
Lena	Vielleicht sollte die Mehrdeutigkeit zum Nachdenken anregen.	تلفظ: فیلاپشت شلده دی مردویتیک‌کایت تسوم ناخ‌دنکن آن‌رگن. ترجمه: شاید ابهام قرار بوده مخاطب را به فکر وادارد.
Oskar	Das ist eine plausible Interpretation. Darüber lässt sich jedenfalls gut diskutieren.	تلفظ: داس ایست آینه پلاوزیبله اینترپرتاتسیون. داروبر لست زیش یدن فالز گوت دیسکوتیرن. ترجمه: این تفسیری قابل قبول است. در هر صورت، موضوع خوبی برای بحث است.
لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یک‌بار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید. نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،		

مکالمه ۱۸: حل اختلاف با دوست

سطح پیشنهادی: ۱ هدف: بیان احساس، مرزبندی و بازسازی اعتماد

Nima

Ich hatte den Eindruck, dass meine Meinung gestern völlig übergangen wurde.

تلفظ: ایش هاته دن آین دروک، داس ماینه ماینونگ گشترن فل شتندینگ اوبرگانگن وورده.
ترجمه: این احساس را داشتم که دیروز نظر من کاملاً نادیده گرفته شد.

Sara

Das war nicht meine Absicht. Ich war gestresst und habe zu schnell reagiert.

تلفظ: داس وار نیشث ماینه آب زیخت. ایش وار گشتست اونت هابه تسو شنل راگیرت.
ترجمه: قصد من این نبود. استرس داشتم و خیلی سریع واکنش نشان دادم.

Nima

Ich verstehe das, trotzdem möchte ich in solchen Situationen ausreden können.

تلفظ: ایش فرشته داس، ترس دم مشته ایش این زولشن زیتواتسیونن آوسردن کنن.
ترجمه: درک می‌کنم، با این حال می‌خواهم در چنین موقعیت‌هایی بتوانم حرفم را تمام کنم.

Sara

Das ist nachvollziehbar. Wie können wir es beim nächsten Mal besser machen?

تلفظ: داس ایست ناخفول تسیبار. وی کنین ویر اس بایم نکستن مال بسر ماخن؟
ترجمه: قابل درک است. دفعه بعد چطور بهتر عمل کنیم؟

Nima

Vielleicht nehmen wir uns bewusst fünf Minuten und hören einander ohne Unterbrechung zu.

تلفظ: فیلاپشت نم ویر اونس بووست فونف مینوتن اونت هورن آین آندر اونه اونتربرخونگ تسو.
ترجمه: شاید آگاهانه پنج دقیقه وقت بگذاریم و بدون قطع کردن حرف هم گوش دهیم.

Sara

Einverstanden. Danke, dass du das offen ansprichst.

تلفظ: آین فرشتاندن. دانکه، داس دو داس اوفن آن شیریشث.
ترجمه: موافقم. ممنون که صریح مطرحش کردی.

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،

مکالمه ۱۹: اجاره آپارتمان

سطح پیشنهادی: 1 هدف: پرسش درباره قرارداد، هزینه‌ها و مذاکره مسئولانه

Mieter	Im Vertrag ist eine jährliche Nebenkostenpauschale vorgesehen. Was deckt sie genau ab?	تلفظ: ایم فرتراگ ایست آینه یرلیشه نبن کوستن پاوشاله فورگزه‌ن. واس دکت زی گناو آپ؟ ترجمه: در قرارداد مبلغ ثابتی برای هزینه‌های جانبی سالانه آمده. دقیقا چه چیزهایی را پوشش می‌دهد؟
Vermieterin	Darin enthalten sind Heizung, Wasser und die Reinigung der Gemeinschaftsflächen.	تلفظ: دارین انت‌هالتن زینت هایتسونگ، واسر اونت دی راینگونگ در گماین شافتس‌فلخن. ترجمه: گرمایش، آب و نظافت فضاهای مشترک در آن است.
Mieter	Gibt es eine Abrechnung, falls die tatsächlichen Kosten niedriger ausfallen?	تلفظ: گیبت اس آینه آبرخنونگ، فالز دی تت‌زخلیشن کوستن نیدریگر آوس‌فالن؟ ترجمه: اگر هزینه واقعی کمتر باشد، تسویه‌حساب انجام می‌شود؟
Vermieterin	Ja, die Differenz wird am Jahresende transparent ausgewiesen.	تلفظ: یا، دی دیفرنتس ویرد آم یارس‌انده ترانس‌پرنت آوس‌گویزن. ترجمه: بله، تفاوت در پایان سال به صورت شفاف اعلام می‌شود.
Mieter	Das klingt fair. Wäre außerdem eine Staffelmiete ausgeschlossen?	تلفظ: داس کلینگت فر. وره آوسردم آینه شتافل‌میته آوس‌گشلوسن؟ ترجمه: منصفانه است. آیا اجاره پلکانی هم منتفی است؟
Vermieterin	In diesem Vertrag ist keine Staffelmiete vorgesehen; die Anpassung richtet sich nach der gesetzlichen Regelung.	تلفظ: این دیزم فرتراگ ایست کاینه شتافل‌میته فورگزه‌ن؛ دی آن‌پاسونگ ریشنت زیشت ناخ در گزتسلیشن رگلونگ. ترجمه: در این قرارداد اجاره پلکانی پیش‌بینی نشده؛ تعدیل بر اساس مقررات قانونی است.
لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید. نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،		

مکالمه ۲۰: محیط زیست و سبک زندگی

سطح پیشنهادی: 1 هدف: بحث استدلالی درباره انتخاب‌های روزمره

Paul

Ich versuche, meinen ökologischen Fußabdruck im Alltag zu verringern.

تلفظ: ایش فرزوخه، ماینن اوکلوگیشن فوس آب‌دروک ایم آلتاگ تسو فرینگرن.
ترجمه: سعی می‌کنم ردپای زیست‌محیطی‌ام را در زندگی روزمره کاهش دهم.

Mina

Welche Maßnahmen hältst du dabei für besonders wirksam?

تلفظ: ولشه ماس نامن هلتست دو دابای فور بزوندرس ویرکزام؟
ترجمه: کدام اقدامات را در این زمینه به‌ویژه مؤثر می‌دانی؟

Paul

Weniger Auto zu fahren und bewusster einzukaufen, macht meiner Erfahrung nach einen großen Unterschied.

تلفظ: ونیگر آوتو تسو فارن اونت بووستر آین تسوکاوفن، ماخت ماینر ارفارونگ ناخ آینن گروسن اونترشید.
ترجمه: کمتر با خودرو رفت‌وآمد کردن و آگاهانه‌تر خرید کردن، طبق تجربه من تفاوت بزرگی ایجاد می‌کند.

Mina

Das stimmt, allerdings dürfen solche Entscheidungen nicht nur vom Einzelnen abhängen.

تلفظ: داس شتیمت، آلدینگس دورفن زولشه انت‌شایدونگن نیشث نور فوم آینتسلنن آب‌هنگن.
ترجمه: درست است، اما چنین تصمیم‌هایی نباید فقط به فرد وابسته باشد.

Paul

Du meinst, dass Politik und Unternehmen ebenfalls Verantwortung übernehmen müssen?

تلفظ: دو ماینست، داس پولیتیک اونت اونترنمن ابن فالز فرآنت‌ورتونگ اوبرنمن موسن؟
ترجمه: منظورت این است که سیاست و شرکت‌ها هم باید مسئولیت بپذیرند؟

Mina

Genau. Individuelles Handeln wirkt nachhaltiger, wenn die Rahmenbedingungen stimmen.

تلفظ: گناو. ایندی‌وی‌دوئلس هاندلن ویرکت ناخ‌هالتیگر، ون دی رامن‌بدینگونگن شتیمن.
ترجمه: دقیقاً. اقدام فردی وقتی شرایط ساختاری مناسب باشد پایدارتر اثر می‌گذارد.

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یک‌بار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،

مکالمه ۲۱: تماس اضطراری و کمک خواستن

سطح پیشنهادی: 1 هدف: توصیف کوتاه و روشن وضعیت و درخواست کمک

Anrufer	Guten Tag, ich brauche Hilfe. Jemand ist auf der Straße gestürzt.
	تلفظ: گوتن تاگ، ایش براوخه هیلفه. یمانت ایست آوف در شتراسه گشتورتست. ترجمه: سلام، کمک لازم دارم. یک نفر در خیابان زمین خورده است.
Leitstelle	Wo genau befinden Sie sich?
	تلفظ: وو گناو بفیندن زی زیش؟ ترجمه: دقیقا کجا هستید؟
Anrufer	Vor dem Rathaus, direkt neben der Bushaltestelle.
	تلفظ: فور دم راتهاوس، دیکت نبن در بوشالتشتله. ترجمه: جلوی ساختمان شهرداری، درست کنار ایستگاه اتوبوس.
Leitstelle	Ist die Person bei Bewusstsein und atmet sie normal?
	تلفظ: ایست دی پرسون بای بووستزاین اونت آتمت زی نورمال؟ ترجمه: آیا فرد هوشیار است و طبیعی نفس می کشد؟
Anrufer	Ja, sie ist ansprechbar, klagt aber über starke Schmerzen im Bein.
	تلفظ: یا، زی ایست آنشپرخبار، کلاگت آبر اوبر شتارکه شمرتنن ایم باین. ترجمه: بله، پاسخ می دهد، اما از درد شدید در پا شکایت دارد.
Leitstelle	Bleiben Sie bei ihr und schicken Sie jemanden, um den Rettungsdienst einzuweisen.
	تلفظ: بلایین زی بای ایر اونت شیکن زی یماند، اوم دن رتوئگس دینست آین تسووایزن. ترجمه: کنارش بمانید و کسی را بفرستید تا نیروهای امدادی را راهنمایی کند.
لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید. نکته کاربردی: در گفت و گوی واقعی،	

مکالمه 22: کافه و قرار دوستانه تمرین تکمیلی

سطح پیشنهادی: 1 هدف: بازگویی و تثبیت عبارات‌های کلیدی؛ قرار گذاشتن، پیشنهاد دادن و گفت‌وگوی طبیعی

Jonas

Perfekt. Dann bis später – ich freue mich!

تلفظ: پرفکت. دان بیس شپتر ایش فرویه میش!

ترجمه: عالی است. پس تا بعد؛ خوشحال می‌شوم!

Lea

Ja, und ich reserviere zur Sicherheit einen Tisch.

تلفظ: یا، اونت ایش رزرویره تسور زیخرهایت آینن تیش.

ترجمه: بله، برای اطمینان یک میز رزرو می‌کنم.

Jonas

Das passt gut. Treffen wir uns direkt vor dem Café?

تلفظ: داس پاست گوت. ترفن ویر اونس دیکت فور دم کافه؟

ترجمه: خوب است. مستقیم جلوی کافه همدیگر را ببینیم؟

Lea

Kein Problem. Wie wäre es gegen halb fünf?

تلفظ: کاین پروبلم. وی ور اس گگن هالب فونف؟

ترجمه: اشکالی ندارد. حدود چهار و نیم چطور است؟

Jonas

Gern. Ich muss nur vorher noch einen Bericht fertigstellen.

تلفظ: گرن. ایش موس نور فورهر نخ آینن بریشث فرتیششتلن.

ترجمه: با کمال میل. فقط باید قبلش یک گزارش را تمام کنم.

Lea

Hast du heute Nachmittag Zeit für einen Kaffee?

تلفظ: هاست دو هویتنه ناخمیتاگ تسایت فور آینن کافه؟

ترجمه: امروز بعدازظهر برای یک قهوه وقت داری؟

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،

مکالمه 23: خرید و تعویض کالا تمرین تکمیلی

پیشنهادی: 1 هدف: بازگویی و تثبیت عبارت‌های کلیدی؛ توضیح مشکل، درخواست تعویض و حفظ لحن مؤدبانه سطح

Verkäufer

Gern. Das neue Stück kommt voraussichtlich nächste Woche.

تلفظ: گرن. داس نویه شتوک کمت فورآوس زیختلیش نکسته ووخه.

ترجمه: حتما. کالای جدید احتمالا هفته آینده می‌رسد.

Kundin

Ja, hier ist er. Könnten Sie mir dieselbe Größe nachbestellen?

تلفظ: یا، هیر ایست ار. کنتن زی میر دیزلبه گرسه ناخبشتلن؟

ترجمه: بله، اینجااست. می‌توانید همین سایز را دوباره سفارش دهید؟

Verkäufer

Das tut mir leid. Haben Sie den Kassenbon dabei?

تلفظ: داس توت میر لاید. هابن زی دن کاسن‌بون دابای؟

ترجمه: متأسفم. فاکتور را همراه دارید؟

Kundin

Die Größe ist richtig, aber die Naht an der Schulter ist aufgegangen.

تلفظ: دی گرسه ایست ریشتیگ، آبر دی نات آن در شولتر ایست آوف‌گگنگن.

ترجمه: سایز درست است، اما درز روی شانه باز شده.

Verkäufer

Natürlich. Was genau stimmt damit nicht?

تلفظ: ناتورلیش. واس گناو شتیمت دامیت نیست؟

ترجمه: حتما. دقیقا مشکلش چیست؟

Kundin

Entschuldigung, ich möchte diesen Pullover umtauschen.

تلفظ: انت‌شولدیگونگ، ایش مشته دیزن پولوور اومتاوشن.

ترجمه: ببخشید، می‌خواهم این پلیور را تعویض کنم.

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،

مکالمه 24: رزرو هتل تمرین تکمیلی

سطح پیشنهادی: 1 هدف: بازگویی و تثبیت عبارت‌های کلیدی؛ رزرو، امکانات اتاق و درخواست‌های خاص

Rezeption

Sehr gern. Ihr Zimmer ist ab vierzehn Uhr bezugsfertig.

تلفظ: زر گرن. ایر تسیمیر ایست آپ فیرتسین اور بتسوگس فرتیش.

ترجمه: با کمال میل. اتاق شما از ساعت چهارده آماده تحویل است.

Gast

Ja, bitte. Und könnten Sie mir einen Stadtplan geben?

تلفظ: یا، بیته. اونٹ کنتن زی میر آینن شتات پلان گبن؟

ترجمه: بله لطفاً. و می‌توانید یک نقشه شهر به من بدهید؟

Rezeption

Ich prüfe das sofort. Möchten Sie auch ein Frühstück dazu buchen?

تلفظ: ایش پروفه داس زوفورت. مشتن زی آوخ آین فروشتوک داتسو بوخن؟

ترجمه: فوراً بررسی می‌کنم. می‌خواهید صبحانه هم رزرو کنید؟

Gast

Für drei Nächte. Wäre ein ruhiges Zimmer zum Innenhof möglich?

تلفظ: فور درای نخته. ور آین روئیگس تسیمیر تسوم اینن هوف مگلیش؟

ترجمه: سه شب. آیا اتاقی آرام رو به حیاط داخلی ممکن است؟

Rezeption

Ich sehe nach. Für wie viele Nächte bleiben Sie?

تلفظ: ایش زه ناخ. فور وی فیله نخته بلاین زی؟

ترجمه: بررسی می‌کنم. چند شب اقامت دارید؟

Gast

Guten Abend, ich habe ein Doppelzimmer auf den Namen Rahimi reserviert.

تلفظ: گوتن آبنٹ، ایش هابه آین دوپل تسیمیر آوف دن نامن رحیمی رزرویرت.

ترجمه: عصر بخیر، یک اتاق دونفره به نام رحیمی رزرو کرده‌ام.

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،

مکالمه 25: درخواست راهنمایی شهری تمرین تکمیلی

سطح پیشنهادی: 1 هدف: بازگویی و تثبیت عبارت‌های کلیدی؛ پرسیدن مسیر و فهمیدن پاسخ‌های چندمرحله‌ای

Passant

Die Linie drei. Die Haltestelle ist gleich hinter dem Platz.

تلفظ: دی لینی‌ه درای. دی هالت‌شتله ایست گلایش هینتر دم پلاتس.

ترجمه: خط سه. ایستگاه درست پشت میدان است.

Touristin

Welche Linie fährt dorthin?

تلفظ: ولشه لینی‌ه فرت دورت‌هین؟

ترجمه: کدام خط به آنجا می‌رود؟

Passant

Ungefähr zehn Minuten. Sie können aber auch die Straßenbahn nehmen.

تلفظ: اونگفر تسین مینوتن. زی کئن آبر آوخ دی شتراسن‌بان نم.

ترجمه: حدود ده دقیقه. البته می‌توانید تراموا هم سوار شوید.

Touristin

Ist der Weg zu Fuß weit?

تلفظ: ایست در وگ تسو فوس وایت؟

ترجمه: آیا مسیر پیاده دور است؟

Passant

Gehen Sie diese Straße geradeaus und biegen Sie an der zweiten Ampel rechts ab.

تلفظ: گهن زی دیزه شتراسه گراداوس اونت بیگن زی آن در تسوایتن آمپل رشتس آپ.

ترجمه: این خیابان را مستقیم بروید و سر چراغ دوم به راست بپیچید.

Touristin

Entschuldigen Sie, wie komme ich am besten zum Hauptbahnhof?

تلفظ: انت‌شولدینگن زی، وی کمه ایش آم بستن تسوم هاوپت‌بان‌هوف؟

ترجمه: ببخشید، بهترین راه برای رسیدن به ایستگاه مرکزی چیست؟

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یک‌بار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،

مکالمه 26: مطب و شرح علائم تمرین تکمیلی

سطح پیشنهادی: 2 هدف: بازگویی و تثبیت عبارت‌های کلیدی؛ شرح دقیق علائم، زمان شروع و توصیه پزشک

Patient	In Ordnung. Wann bekomme ich die Ergebnisse?	تلفظ: این اردنونگ. وان بکمه ایش دی ارگبنیسه؟ ترجمه: باشه. چه زمانی نتیجه را می‌گیرم؟
Ärztin	Ich untersuche Sie zunächst und würde anschließend Blut abnehmen.	تلفظ: ایش اونترشوخی زی تسونخست اونت وورده آن شلیسنت بلوت آپنمن. ترجمه: ابتدا معاینه‌تان می‌کنم و سپس بهتر است خون‌گیری انجام شود.
Patient	Nein, aber ich fühle mich ungewöhnlich erschöpft.	تلفظ: ناین، آبر ایش فوله میش اونگونلیش ارشپفت. ترجمه: نه، اما به شکل غیرعادی احساس خستگی می‌کنم.
Ärztin	Treten zusätzlich Fieber oder Sehstörungen auf?	تلفظ: ترتن تسوتستسلیش فیبر اودر زهشتورونگن آوف؟ ترجمه: آیا تب یا اختلال بینایی هم دارید؟
Patient	Seit drei Tagen habe ich starke Kopfschmerzen, vor allem morgens.	تلفظ: زایت درای تاگن هابه ایش شتارکه کپف‌شمرتن، فور آلم مورگنز. ترجمه: سه روز است سردرد شدید دارم، به خصوص صبح‌ها.
Ärztin	Was führt Sie heute zu mir?	تلفظ: واس فورت زی هویته تسو میر؟ ترجمه: امروز به چه دلیل نزد من آمده‌اید؟
لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید. نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،		

مکالمه 27: تماس با پشتیبانی اینترنت تمرین تکمیلی

سطح پیشنهادی: 2 هدف: بازگویی و تثبیت عبارت‌های کلیدی؛ گزارش مشکل فنی و پیگیری راه‌حل

**Mitarbeiteri
n**

Die Prüfung dauert wenige Minuten. Danach melde ich mich mit einem Update.

تلفظ: دی پروفونگ داورت ونیگه مینوتن. داناخ ملده ایش میش میت آینم آپدیت.
ترجمه: بررسی چند دقیقه طول می‌کشد. بعد با یک به‌روزرسانی خبرتان می‌کنم.

Kunde

Sie lautet 481726. Können Sie ungefähr sagen, wie lange es dauert?

تلفظ: زی لاوتت فیراونت آخت توسبن زکس. کتین زی اونگفر زاگن، وی لانگه اس داورت؟
ترجمه: شماره‌اش ۴۸۱۷۲۶ است. می‌توانید حدوداً بگویید چقدر طول می‌کشد؟

**Mitarbeiteri
n**

Ich prüfe die Leitung. Bitte nennen Sie mir Ihre Kundennummer.

تلفظ: ایش پروفه دی لایتونگ. بیتته ننن زی میر ایره کوندن نومر.
ترجمه: خط را بررسی می‌کنم. لطفاً شماره مشتری‌تان را بگویید.

Kunde

Ja, und ein Neustart hat leider nichts gebracht.

تلفظ: یا، اونت آین نویشتارت هات لایدر نیشتس گبراخت.
ترجمه: بله، و متأسفانه راه‌اندازی مجدد فایده‌ای نداشت.

**Mitarbeiteri
n**

Leuchtet am Router ein rotes Licht?

تلفظ: لویشتت آم روتر آین روتس لیخت؟
ترجمه: آیا روی روتر چراغ قرمز روشن است؟

Kunde

Seit gestern Abend fällt meine Internetverbindung ständig aus.

تلفظ: زایت گشترن آبت فلت ماینه اینترنت فربیندونگ شتندینگ آوس.
ترجمه: از دیشب اتصال اینترنت من مرتب قطع می‌شود.

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،

مکالمه 28: مصاحبه شغلی تمرین تکمیلی

2 هدف: بازگویی و تثبیت عبارات‌های کلیدی؛ معرفی توانمندی‌ها و پاسخ حرفه‌ای به پرسش‌های مصاحبه

سطح پیشنهادی:

Bewerberin	Ihre internationale Ausrichtung und die Möglichkeit, Prozesse nachhaltig zu verbessern.
	تلفظ: ایره اینترناتسیوناله آوسریشتونگ اونت دی مگلیش کایت، پرتسسه ناخ‌هالتیگ تسو فریسرن. ترجمه: رویکرد بین‌المللی شما و امکان بهبود پایدار فرایندها.
Interviewer	Was reizt Sie an unserem Unternehmen besonders?
	تلفظ: واس رایتست زی آن اونزرم اونترنمن بزوندرس؟ ترجمه: چه چیزی در شرکت ما به‌طور ویژه برایتان جذاب است؟
Bewerberin	Ich priorisiere transparent und bespreche Risiken frühzeitig mit allen Beteiligten.
	تلفظ: ایش پریئوریتسیره ترانس‌پرنت اونت بشپرخه ریسکن فروتسایتیش میت آلن بتیلیگتن. ترجمه: اولویت‌ها را شفاف می‌کنم و ریسک‌ها را زود با همه افراد درگیر مطرح می‌کنم.
Interviewer	Wie gehen Sie mit engen Fristen und unerwarteten Änderungen um?
	تلفظ: وی گهن زی میت انگن فریستن اونت اونروارتتن اندرونگن اوم؟ ترجمه: با ضرب‌الاجل‌های فشرده و تغییرات پیش‌بینی نشده چگونه برخورد می‌کنید؟
Bewerberin	Ich habe fünf Jahre im Projektmanagement gearbeitet und mehrere Teams koordiniert.
	تلفظ: ایش هابه فونف یاره ایم پرویکت‌منج‌منت گآربایت اونت مرره تیمز کنوردینیرت. ترجمه: پنج سال در مدیریت پروژه کار کرده‌ام و چند تیم را هماهنگ کرده‌ام.
Interviewer	Welche Erfahrung bringen Sie für diese Position mit?
	تلفظ: ولشه ارفارونگ برینگن زی فور دیزه پوزیتسیون میت؟ ترجمه: برای این موقعیت چه تجربه‌ای دارید؟
	لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یک‌بار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید. نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،

مکالمه 29: جلسه کاری و مخالفت مؤدبانه تمرین تکمیلی

پیشنهادی: 2 هدف: بازگویی و تثبیت عبارات‌های کلیدی؛ بیان مخالفت، پیشنهاد جایگزین و رسیدن به تصمیم

سطح

David

Einverstanden. Bitte aktualisiere bis morgen die Risikoübersicht.

تلفظ: آین فرشتاندن. بیتنه آکتوالیزیره بیس مورگن دی ریسکواوبرزیخت.

ترجمه: موافقم. لطفا تا فردا نمای کلی ریسک‌ها را به‌روز کن.

Mara

Genau. Ich schlage vor, dass wir den Umfang vorübergehend reduzieren.

تلفظ: گناو. ایش شلاگه فور، داس ویر دن اومفانگ فوروبرگهنت ردوتسیرن.

ترجمه: دقیقا. پیشنهاد می‌کنم موقتا دامنه کار را کاهش دهیم.

David

Dann sollten wir die kritischen Punkte zuerst absichern.

تلفظ: دان شلدن ویر دی کریتیشن پونکته تسورست آپزیخرن.

ترجمه: پس باید ابتدا نقاط حساس را ایمن کنیم.

Mara

Auf den Testergebnissen der letzten Woche und auf zwei Abhängigkeiten vom Lieferanten.

تلفظ: آوف دن تست‌ارگبنیسن در لتستن ووخه اونت آوف تسوای آبهنگیش‌کایتن فوم لیفرنتن.

ترجمه: بر نتایج آزمایش‌های هفته گذشته و دو وابستگی به تأمین‌کننده.

David

Worauf stützt sich deine Einschätzung?

تلفظ: وراوف شتوتست زیش داینه آین‌شتسونگ؟

ترجمه: ارزیابی‌ات بر چه اساسی است؟

Mara

Ich verstehe den Vorschlag, sehe aber ein erhebliches Risiko beim Zeitplan.

تلفظ: ایش فرشته دن فورشلاگ، زهه آبر آین ارهبلیشس ریسکو بایم تسایت‌پلان.

ترجمه: پیشنهاد را می‌فهمم، اما در برنامه زمانی ریسک قابل توجهی می‌بینم.

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یک‌بار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،

مکالمه 30: خانه و هم‌خانه تمرین تکمیلی

سطح پیشنهادی: 1 هدف: بازگویی و تثبیت عبارت‌های کلیدی؛ هماهنگی کارهای خانه و حل اختلاف روزمره

Ali

Gute Idee. So behalten wir leichter den Überblick.

تلفظ: گوته ایده. زو بهالتن ویر لایشتر دن اوברلیک.

ترجمه: ایده خوبی است. این‌طوری راحت‌تر کنترل امور را حفظ می‌کنیم.

Nora

Wir könnten eine gemeinsame Liste führen und die Kosten teilen.

تلفظ: ویر کنتن آینه گماینزامه لیسته فورن اونت دی کوستن تایلن.

ترجمه: می‌توانیم فهرست مشترکی داشته باشیم و هزینه‌ها را تقسیم کنیم.

Ali

Das klingt fair. Wie sieht es mit dem Einkauf aus?

تلفظ: داس کلینگت فر. وی زیت اس میت دم آین‌کاوف آوس؟

ترجمه: منصفانه است. خرید چطور؟

Nora

Dann übernehme ich die Küche, wenn du dafür das Bad machst.

تلفظ: دان اوبرنمه ایش دی کوخه، ون دو دافور داس باد ماخست.

ترجمه: پس من آشپزخانه را انجام می‌دهم، اگر تو در عوض حمام را تمیز کنی.

Ali

Gern. Ich habe nächste Woche allerdings wenig Zeit.

تلفظ: گرن. ایش هابه نکسته ووخه آلدینگس ونیگ تسایت.

ترجمه: حتما. البته هفته آینده وقت کمی دارم.

Nora

Könnten wir den Putzplan für diesen Monat neu aufteilen?

تلفظ: کنتن ویر دن پوتس‌پلان فور دیزن منات نوی آوف‌تایلن؟

ترجمه: می‌توانیم برنامه نظافت این ماه را دوباره تقسیم کنیم؟

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یک‌بار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،

مکالمه 31: قطار و تأخیر تمرین تکمیلی

سطح پیشنهادی: 1 هدف: بازگویی و تثبیت عبارت‌های کلیدی؛ پرسیدن علت تأخیر و انتخاب مسیر جایگزین

Mitarbeiter

Ja, aufgrund der Verspätung ist das ohne Aufpreis möglich.

تلفظ: یا، آوف‌گرونت در فرشتونگ ایست داس اونه آوف‌پرایس مگلیش.

ترجمه: بله، به دلیل تأخیر بدون هزینه اضافی ممکن است.

Reisender

Gilt mein Ticket auch für diese Verbindung?

تلفظ: گیلت ماین تیکت آوخ فور دیزه فریبندونگ؟

ترجمه: آیا بلیت من برای این مسیر هم معتبر است؟

Mitarbeiter

Sie können bis Nürnberg fahren und dort in den Regionalzug umsteigen.

تلفظ: زی کنن بیس نورنبرگ فارن اونت دورت این دن رگیونال تسوگ اومشتایگن.

ترجمه: می‌توانید تا نورنبرگ بروید و آنجا به قطار منطقه‌ای تغییر دهید.

Reisender

Dann verpasse ich wahrscheinlich meinen Anschluss. Gibt es eine Alternative?

تلفظ: دان فرپاسه ایش وارشاینلیش ماینن آنشلوس. گیبیت اس آینه آلترناتیفه؟

ترجمه: پس احتمالاً قطار بعدی‌ام را از دست می‌دهم. جایگزینی هست؟

Mitarbeiter

Wegen einer technischen Störung verzögert sich die Abfahrt um etwa zwanzig Minuten.

تلفظ: وگن آینر تخنیشن شتورونگ فرتسوگرت زیش دی آپفارت اوم اتوا تسوانتسیگ مینوتن.

ترجمه: به دلیل یک نقص فنی، حرکت حدود بیست دقیقه به تأخیر می‌افتد.

Reisender

Entschuldigung, wissen Sie, warum der Zug nach München verspätet ist?

تلفظ: انت شولدایگونگ، ویسن زی، واروم در تسوگ ناخ مونخن فرشتت ایست؟

ترجمه: ببخشید، می‌دانید چرا قطار مونیخ تأخیر دارد؟

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،

مکالمه 32: رستوران و سفارش غذا تمرین تکمیلی

پیشنهادی: 1 هدف: بازگویی و تثبیت عبارت‌های کلیدی؛ سفارش، حساسیت غذایی و درخواست صورت حساب سطح

Kellnerin	Sehr gern. Ich bringe sie, sobald Sie fertig sind.	تلفظ: زر گرن. ایش برینگه زی، زوبالد زی فرتیش زینت. ترجمه: حتما. به محض اینکه تمام کردید آن را می‌آورم.
Gast	Das wäre ideal. Und später hätte ich gern die Rechnung.	تلفظ: داس وره ایدال. اونت شپتر هته ایش گرن دی رخنونگ. ترجمه: این عالی است. و بعدا صورت حساب را هم لطفا بیاورید.
Kellnerin	Ja. Auf Wunsch ersetze ich sie durch eine Tomatensoße.	تلفظ: یا. آوف وونش ارزتسه ایش زی دورش آینه توماتن زوسه. ترجمه: بله. در صورت تمایل آن را با سس گوجه جایگزین می‌کنم.
Gast	Enthält die Soße Milchprodukte?	تلفظ: انت هلت دی زوسه میلش پرودوکنه؟ ترجمه: آیا سس محصولات لبنی دارد؟
Kellnerin	Natürlich. Die Gemüsepfanne können wir vollständig nussfrei zubereiten.	تلفظ: ناتورلیش. دی گموزه فانه کنن ویر فل شتندینگ نوس فرای تسوبرایتن. ترجمه: حتما. می‌توانیم تابه سبزیجات را کاملا بدون آجیل آماده کنیم.
Gast	Könnten Sie mir ein Gericht ohne Nüsse empfehlen?	تلفظ: کنتن زی میر آین گریشت اونه نوسه امفیلن؟ ترجمه: می‌توانید غذایی بدون آجیل پیشنهاد کنید؟
لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید. نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،		

مکالمه 33: بانک و انتقال وجه تمرین تکمیلی

سطح پیشنهادی: 2 هدف: بازگویی و تثبیت عبارتهای کلیدی؛ توضیح تراکنش، احراز هویت و درخواست پیگیری

Berater

Ja. Sie erhalten innerhalb von zwei Werktagen eine Rückmeldung.

تلفظ: یا. زی ارهالتن اینرهالب فون تسوای ورکتاگن آینه روکملدونگ.

ترجمه: بله. ظرف دو روز کاری پاسخ دریافت می کنید.

Kunde

Können Sie eine Nachforschung einleiten?

تلفظ: کنین زی آینه ناخفورشونگ آین لایتن؟

ترجمه: می توانید پیگیری رسمی انجام دهید؟

Berater

Ich sehe, dass die Zahlung noch geprüft wird.

تلفظ: ایش زه، داس دی تسالونگ نخ گپروفت ویرد.

ترجمه: می بینم که پرداخت هنوز در حال بررسی است.

Kunde

Ja, hier sind Datum und Referenznummer.

تلفظ: یا، هیر زینت داتوم اونت رفرنتنس نومر.

ترجمه: بله، تاریخ و شماره پیگیری اینجا است.

Berater

Haben Sie die Auftragsbestätigung dabei?

تلفظ: هابن زی دی آوف تراگس بشتتیگونگ دابای؟

ترجمه: تأییدیه دستور پرداخت را همراه دارید؟

Kunde

Ich habe gestern eine Überweisung getätigt, aber der Betrag ist noch nicht angekommen.

تلفظ: ایش هابه گشترن آینه اوبروایزونگ گتتیگت، آبر در بتراگ ایست نخ نیشت آن گگمن.

ترجمه: دیروز انتقال وجهی انجام دادم، اما مبلغ هنوز نرسیده است.

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت و گوی واقعی،

مکالمه 34: همسایه و سر و صدا تمرین تکمیلی

سطح پیشنهادی: 2 هدف: بازگویی و تثبیت عبارات‌های کلیدی؛ تذکر محترمانه و مذاکره درباره زمان مناسب

Nachbar

Danke für Ihr Verständnis.

تلفظ: دانکه فور ایر فرشتندنیس.

ترجمه: از درک شما ممنونم.

Nachbarin

Vielen Dank. Dann wünsche ich Ihnen noch einen schönen Abend.

تلفظ: فیلن دانک. دان وونشه ایش اینن نخ آینن شونن آبت.

ترجمه: خیلی ممنون. پس برایتان شب خوبی آرزو می‌کنم.

Nachbar

Ja, selbstverständlich. Entschuldigen Sie bitte nochmals.

تلفظ: یا، زلبشت فرشتندینگ. انت شولدینگن زی بیتنه نوخ‌مالز.

ترجمه: بله، حتما. دوباره عذر می‌خواهم.

Nachbarin

Das verstehe ich. Wäre es möglich, die Lautstärke ab zehn Uhr zu reduzieren?

تلفظ: داس فرشته ایش. ور اس مگلیش، دی لاوت‌شترکه آپ تسین اور تسو ردوتسیرن؟

ترجمه: درک می‌کنم. ممکن است از ساعت ده صدا را کم کنید؟

Nachbar

Oh, das war mir nicht bewusst. Wir feiern nur heute.

تلفظ: او، داس وار میر نیشٹ بووست. ویر فایرن نور هویتنه.

ترجمه: اوه، متوجه نبودم. فقط امشب جشن گرفته‌ایم.

Nachbarin

Entschuldigen Sie die Störung, aber die Musik ist seit einer Stunde sehr laut.

تلفظ: انت شولدینگن زی دی شتورونگ، آبر دی موزیک ایست زایت آینر شتونده زر لاوت.

ترجمه: ببخشید مزاحم می‌شوم، اما موسیقی یک ساعت است خیلی بلند است.

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یک‌بار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،

مکالمه 35: وقت آزاد و برنامه‌ریزی تمرین تکمیلی

سطح پیشنهادی: 1 هدف: بازگویی و تثبیت عبارت‌های کلیدی؛ بیان علاقه، پیشنهاد مشترک و سازش در برنامه

Mehdi

Dann ist unser Plan perfekt.

تلفظ: دان ایست اونزر پلان پرفکت.

ترجمه: پس برنامه‌مان عالی است.

Sophie

Sehr gern. Ich kenne ein kleines Restaurant in der Nähe.

تلفظ: زر گرن. ایش کنه آین کلاینس رستوران این در نه‌اه.

ترجمه: با کمال میل. یک رستوران کوچک نزدیک آنجا می‌شناسم.

Mehdi

Passt. Wollen wir anschließend noch etwas essen gehen?

تلفظ: پاست. ولن ویر آن شلیسنت نخ اتواس اسن گهن؟

ترجمه: خوب است. بعدش برویم چیزی بخوریم؟

Sophie

Dann könnten wir uns am frühen Nachmittag treffen.

تلفظ: دان کنتن ویر اونس آم فروین ناخمیتاگ ترفن.

ترجمه: پس می‌توانیم اوایل بعدازظهر همدیگر را ببینیم.

Mehdi

Grundsätzlich ja, aber vormittags bin ich noch beschäftigt.

تلفظ: گروندزتسلیش یا، آبر فورمیتاگس بین ایش نخ بشفتیگت.

ترجمه: در اصل بله، اما صبح هنوز مشغولم.

Sophie

Hast du Lust, am Samstag eine Ausstellung zu besuchen?

تلفظ: هاست دو لوست، آم زامستاگ آینه آوس شتلونگ تسو بزوخن؟

ترجمه: شنبه حوصله داری از یک نمایشگاه دیدن کنیم؟

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،

مکالمه 36: اداره و فرم اداری تمرین تکمیلی

سطح پیشنهادی: 2 هدف: بازگویی و تثبیت عبارات‌های کلیدی؛ درخواست توضیح درباره مدارک و مهلت قانونی

Beamtin

Bitte reichen Sie das fehlende Dokument innerhalb von zwei Wochen nach.

تلفظ: بپته رایشن زی داس فیلنده دوکومنت اینرهالب فون تسوای ووخن ناخ.

ترجمه: لطفا مدارک ناقص را ظرف دو هفته ارائه کنید.

Bürger

Gibt es dafür eine bestimmte Frist?

تلفظ: گیبیت اس دافور آینه بشتیمته فریست؟

ترجمه: برای آن مهلت مشخصی وجود دارد؟

Beamtin

In diesem Fall können Sie zunächst eine Kopie des Mietvertrags einreichen.

تلفظ: این دیزم فال کنن زی تسونخست آینه کوپیه دس میت فرترآگس آین رایشن.

ترجمه: در این صورت فعلا می‌توانید یک نسخه از قرارداد اجاره ارائه دهید.

Bürger

Die Bestätigung habe ich noch nicht erhalten. Kann ich sie nachreichen?

تلفظ: دی بشتتیگونگ هابه ایش نخ نیست ارهالتن. کان ایش زی ناخ رایشن؟

ترجمه: تأییدیه را هنوز دریافت نکرده‌ام. می‌توانم بعدا ارائه کنم؟

Beamtin

Ihren Ausweis, den Mietvertrag und die Wohnungsgeberbestätigung.

تلفظ: ایرن آوس وایس، دن میت فرترآگ اونت دی وونونگس گبریشتیگونگ.

ترجمه: کارت شناسایی، قرارداد اجاره و تأییدیه صاحب‌خانه.

Bürger

Ich möchte meinen Wohnsitz anmelden. Welche Unterlagen brauche ich?

تلفظ: ایش مشته ماینن وون زیتس آن ملدن. ولشه اونترلاگن براوخه ایش؟

ترجمه: می‌خواهم محل اقامتم را ثبت کنم. چه مدارکی لازم دارم؟

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،

مکالمه 37: خودرو و تعمیرگاه تمرین تکمیلی

سطح پیشنهادی: 2 هدف: بازگویی و تثبیت عبارات‌های کلیدی؛ شرح عیب، برآورد هزینه و تأیید تعمیر

Mechaniker

Nach der Diagnose rufe ich Sie an und bespreche jeden Schritt mit Ihnen.

تلفظ: ناخ در دیاگنوزه روفه ایش زی آن اونت بشپرخه یدن شرییت میت اینن.

ترجمه: بعد از عیب‌یابی با شما تماس می‌گیرم و هر مرحله را با شما هماهنگ می‌کنم.

Kunde

Können Sie mir vorab eine ungefähre Kostenschätzung geben?

تلفظ: کنین زی میر فورآپ آینه اونگفره کوستن شتسونگ گبن؟

ترجمه: می‌توانید از قبل برآورد تقریبی هزینه بدهید؟

Mechaniker

Wir sollten den Wagen gründlich überprüfen.

تلفظ: ویر شلدن دن واگن گروندلیش اوبرپروفن.

ترجمه: باید خودرو را به‌طور کامل بررسی کنیم.

Kunde

Meistens ja, seit einigen Tagen aber auch während der Fahrt.

تلفظ: مایستنز یا، زایت آینگن تاگن آبر آوخ ورنٹ در فارت.

ترجمه: معمولاً بله، اما چند روز است هنگام رانندگی هم رخ می‌دهد.

Mechaniker

Tritt das Geräusch nur bei kaltem Motor auf?

تلفظ: تریٹ داس گرویش نور بای کالتم موتور آوف؟

ترجمه: آیا صدا فقط وقتی موتور سرد است ایجاد می‌شود؟

Kunde

Der Motor macht beim Starten ein ungewöhnliches Geräusch.

تلفظ: در موتور ماخت بایم شتارتن آین اونگونلیشس گرویش.

ترجمه: موتور هنگام روشن شدن صدای غیرعادی می‌دهد.

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یک‌بار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،

مکالمه 38: ارائه نظر درباره فیلم تمرین تکمیلی

سطح پیشنهادی: 1 هدف: بازگویی و تثبیت عبارت‌های کلیدی؛ بیان دیدگاه تحلیلی و مقایسه جنبه‌های هنری

Oskar

Das ist eine plausible Interpretation. Darüber lässt sich jedenfalls gut diskutieren.

تلفظ: داس ایست آینه پلاوزیبله اینترپرتاتسیون. داروبر لست زیش یدن فالز گوت دیسکوتیرن.
ترجمه: این تفسیری قابل قبول است. در هر صورت، موضوع خوبی برای بحث است.

Lena

Vielleicht sollte die Mehrdeutigkeit zum Nachdenken anregen.

تلفظ: فیلایشت شلد دی مردویتیک‌کایت تسوم ناخ‌دنکن آن‌رگن.
ترجمه: شاید ابهام قرار بوده مخاطب را به فکر وادارد.

Oskar

Andererseits hätte das Ende meiner Meinung nach weniger abrupt sein können.

تلفظ: آندررزایتس هته داس انده ماینر ماینونگ ناخ ونیگر آپروپت زاین کنن.
ترجمه: از طرف دیگر، به نظر من پایان می‌توانست ناگهانی نباشد.

Lena

Da stimme ich dir zu. Besonders die Entwicklung der Hauptfigur fand ich überzeugend.

تلفظ: دا شتیمه ایش دیر تسو. بزوندس دی انت‌ویکلونگ در هاوپت‌فیگور فانت ایش اوبرتسوگنت.
ترجمه: با تو موافقم. به خصوص تحول شخصیت اصلی برایم قانع‌کننده بود.

Oskar

Die Bildsprache war beeindruckend, obwohl die Handlung stellenweise vorhersehbar blieb.

تلفظ: دی بیلداشپراخه وار بآین‌دروکنت، ابول دی هاندلونگ شتلن‌وایزه فورهرزیبار بلیپ.
ترجمه: زبان تصویری چشمگیر بود، هرچند داستان در بخش‌هایی قابل پیش‌بینی ماند.

Lena

Wie hast du den Film insgesamt empfunden?

تلفظ: وی هاست دو دن فیلم اینگزامت امفوندن؟
ترجمه: در مجموع فیلم را چطور ارزیابی کردی؟

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یک‌بار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،

مکالمه 39: حل اختلاف با دوست تمرین تکمیلی

سطح پیشنهادی: 1 هدف: بازگویی و تثبیت عبارت‌های کلیدی؛ بیان احساس، مرزبندی و بازسازی اعتماد

Sara

Einverstanden. Danke, dass du das offen ansprichst.

تلفظ: آین فرشتاندن. دانکه، داس دو داس اوفن آن‌شپریشت.

ترجمه: موافقم. ممنون که صریح مطرحش کردی.

Nima

Vielleicht nehmen wir uns bewusst fünf Minuten und hören einander ohne Unterbrechung zu.

تلفظ: فیلایشت نم ویر اونس بووست فونف مینوتن اونت هورن آین‌آندر اونه اونتربرخونگ تسو.

ترجمه: شاید آگاهانه پنج دقیقه وقت بگذاریم و بدون قطع کردن حرف هم گوش دهیم.

Sara

Das ist nachvollziehbar. Wie können wir es beim nächsten Mal besser machen?

تلفظ: داس ایست ناخفول‌تسیبار. وی کنین ویر اس بایم نکستن مال بسر ماخن؟

ترجمه: قابل درک است. دفعه بعد چطور بهتر عمل کنیم؟

Nima

Ich verstehe das, trotzdem möchte ich in solchen Situationen ausreden können.

تلفظ: ایس فرشته داس، ترتمد مشته ایس این زولشن زیتواتسیونن آوسردن کتن.

ترجمه: درک می‌کنم، بااین‌حال می‌خواهم در چنین موقعیت‌هایی بتوانم حرفم را تمام کنم.

Sara

Das war nicht meine Absicht. Ich war gestresst und habe zu schnell reagiert.

تلفظ: داس وار نیشت ماینه آب‌زیخت. ایس وار گشتست اونت هابه تسو شنل راگیرت.

ترجمه: قصد من این نبود. استرس داشتم و خیلی سریع واکنش نشان دادم.

Nima

Ich hatte den Eindruck, dass meine Meinung gestern völlig übergangen wurde.

تلفظ: ایس هاته دن آین‌دروک، داس ماینه ماینونگ گشترن فل‌شتندیگ اوبرگانگن وورده.

ترجمه: این احساس را داشتم که دیروز نظر من کاملاً نادیده گرفته شد.

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یک‌بار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،

مکالمه 40: اجاره آپارتمان تمرین تکمیلی

سطح پیشنهادی: 1 هدف: بازگویی و تثبیت عبارات‌های کلیدی؛ پرسش درباره قرارداد، هزینه‌ها و مذاکره مسئولانه

Vermieterin

In diesem Vertrag ist keine Staffelmiete vorgesehen; die Anpassung richtet sich nach der gesetzlichen Regelung.

تلفظ: این دیزم فرتراگ ایست کاینه شتافل میته فورگزه‌ن؛ دی آن پاسونگ ریشنت زیش ناخ در گزتسلیشن رگلونگ.
ترجمه: در این قرارداد اجاره پلکانی پیش‌بینی نشده؛ تعدیل بر اساس مقررات قانونی است.

Mieter

Das klingt fair. Wäre außerdem eine Staffelmiete ausgeschlossen?

تلفظ: داس کلینگت فر. وره آوسردم آینه شتافل میته آوس‌گشلوسن؟
ترجمه: منصفانه است. آیا اجاره پلکانی هم منتفی است؟

Vermieterin

Ja, die Differenz wird am Jahresende transparent ausgewiesen.

تلفظ: یا، دی دیفرنتس ویرد آم یارس‌اندۀ ترانس‌پرنت آوس‌گویزن.
ترجمه: بله، تفاوت در پایان سال به صورت شفاف اعلام می‌شود.

Mieter

Gibt es eine Abrechnung, falls die tatsächlichen Kosten niedriger ausfallen?

تلفظ: گیبت اس آینه آبرخونگ، فالز دی تت‌زخلیشن کوستن نیدریرگر آوس‌فالن؟
ترجمه: اگر هزینه واقعی کمتر باشد، تسویه‌حساب انجام می‌شود؟

Vermieterin

Darin enthalten sind Heizung, Wasser und die Reinigung der Gemeinschaftsflächen.

تلفظ: دارین انت‌هالتن زینت هایتسونگ، واسر اونت دی راینگونگ در گماین‌شافتس‌فلخن.
ترجمه: گرمایش، آب و نظافت فضاهای مشترک در آن است.

Mieter

Im Vertrag ist eine jährliche Nebenkostenpauschale vorgesehen. Was deckt sie genau ab?

تلفظ: ایم فرتراگ ایست آینه یرلیشه نب‌ن‌کوستن‌پاوشاله فورگزه‌ن. واس دکت زی گناو آپ؟
ترجمه: در قرارداد مبلغ ثابتی برای هزینه‌های جانبی سالانه آمده. دقیقاً چه چیزهایی را پوشش می‌دهد؟

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یک‌بار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،

مکالمه 41: محیط زیست و سبک زندگی تمرین تکمیلی

سطح پیشنهادی: 1 هدف: بازگویی و تثبیت عبارات‌های کلیدی؛ بحث استدلالی درباره انتخاب‌های روزمره

Mina

Genau. Individuelles Handeln wirkt nachhaltiger, wenn die Rahmenbedingungen stimmen.

تلفظ: گناو. ایندی‌وی‌دوئلس هاندلن ویرکت ناخ‌هالتیگر، ون دی رامن‌بدینگونگن شتیمن.
ترجمه: دقیقا. اقدام فردی وقتی شرایط ساختاری مناسب باشد پایدارتر اثر می‌گذارد.

Paul

Du meinst, dass Politik und Unternehmen ebenfalls Verantwortung übernehmen müssen?

تلفظ: دو ماینست، داس پولیتیک اونت اونترنمن ابن فالز فرآنت‌ورتونگ اوبرنمن موسن؟
ترجمه: منظورت این است که سیاست و شرکت‌ها هم باید مسئولیت بپذیرند؟

Mina

Das stimmt, allerdings dürfen solche Entscheidungen nicht nur vom Einzelnen abhängen.

تلفظ: داس شتیمت، آلدینگس دورفن زولشه انت‌شایدونگن نیشث نور فوم آینتسلنن آب‌هنگن.
ترجمه: درست است، اما چنین تصمیم‌هایی نباید فقط به فرد وابسته باشد.

Paul

Weniger Auto zu fahren und bewusster einzukaufen, macht meiner Erfahrung nach einen großen Unterschied.

تلفظ: ونیگر آوتو تسو فارن اونت بووستر آین‌تسوکاوفن، ماخت ماینر ارفارونگ ناخ آینن گروسن اونترشید.
ترجمه: کمتر با خودرو رفت‌وآمد کردن و آگاهانه‌تر خرید کردن، طبق تجربه من تفاوت بزرگی ایجاد می‌کند.

Mina

Welche Maßnahmen hältst du dabei für besonders wirksam?

تلفظ: ولشه ماس‌نامن هلستت دو دابای فور بزوندرس ویرکزام؟
ترجمه: کدام اقدامات را در این زمینه به‌ویژه مؤثر می‌دانی؟

Paul

Ich versuche, meinen ökologischen Fußabdruck im Alltag zu verringern.

تلفظ: ایش فرزوخه، ماینن اوکلوگیشن فوس‌آبدروک ایم آلتاگ تسو فرینگرن.
ترجمه: سعی می‌کنم ردپای زیست‌محیطی‌ام را در زندگی روزمره کاهش دهم.

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یک‌بار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،

مکالمه 42: تماس اضطراری و کمک خواستن تمرین تکمیلی

سطح پیشنهادی: 1 هدف: بازگویی و تثبیت عبارات‌های کلیدی؛ توصیف کوتاه و روشن وضعیت و درخواست کمک

Leitstelle

Bleiben Sie bei ihr und schicken Sie jemanden, um den Rettungsdienst einzuweisen.

تلفظ: بلایین زی بای ایر اونت شیکن زی یماند، اوم دن رتوئگس دینست آین تسوویزن.

ترجمه: کنارش بمانید و کسی را بفرستید تا نیروهای امدادی را راهنمایی کند.

Anrufer

Ja, sie ist ansprechbar, klagt aber über starke Schmerzen im Bein.

تلفظ: یا، زی ایست آن شیرخبار، کلاگت ابر اوبر شتارکه شمرتن ایم باین.

ترجمه: بله، پاسخ می‌دهد، اما از درد شدید در پا شکایت دارد.

Leitstelle

Ist die Person bei Bewusstsein und atmet sie normal?

تلفظ: ایست دی پرسون بای بووستزاین اونت آتمت زی نورمال؟

ترجمه: آیا فرد هوشیار است و طبیعی نفس می‌کشد؟

Anrufer

Vor dem Rathaus, direkt neben der Bushaltestelle.

تلفظ: فور دم رات‌هاوس، دیکت نبین در بوشالتشتله.

ترجمه: جلوی ساختمان شهرداری، درست کنار ایستگاه اتوبوس.

Leitstelle

Wo genau befinden Sie sich?

تلفظ: وو گناو بفیندن زی زیش؟

ترجمه: دقیقاً کجا هستید؟

Anrufer

Guten Tag, ich brauche Hilfe. Jemand ist auf der Straße gestürzt.

تلفظ: گوتن تاگ، ایش براوخه هیلفه. یمانت ایست آوف در شتراسه گشتورتست.

ترجمه: سلام، کمک لازم دارم. یک نفر در خیابان زمین خورده است.

لحن، مکث و انتخاب واژه به اندازه دستور زبان اهمیت دارد. این مکالمه را یکبار آهسته و سپس با سرعت طبیعی تمرین کنید.
نکته کاربردی: در گفت‌وگوی واقعی،